Porównanie tłumaczeń Daniela 5:24

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Dlatego przez Niego została posłana dłoń tej ręki i wypisany został ten napis. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Dlatego On posłał tę dłoń, aby wypisany został ten napis. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Dlatego przez niego została posłana część ręki i pismo to zostało napisane. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Przetoż teraz od niego posłana jest ta część ręki, i pismo to wyrażone jest. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Przeto od niego posłan jest członek ręki, która to pisała, co jest wyrażono. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Dlatego posłał On tę rękę, która nakreśliła to pismo. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Dlatego przez niego została zesłana ta ręka i został wypisany ten napis. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Dlatego On zesłał tę rękę, która napisała to pismo. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Dlatego On posłał tę rękę, która wykonała ten napis. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Przeto przez Niego została posłana dłoń ręki i pismo to jest napisane. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Через це від його лиця післано пальці руки і вона поставила це письмо. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Dlatego teraz, od Niego została posłana ta część ręki i wypisane jest to pismo. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Dlatego posłano sprzed niego grzbiet dłoni i wypisano ten napis. |